

# business terms

## Terms of Business for Rental

### Condizioni Contrattuali di Noleggio

#### 1. DEFINIZIONI

Nel presente contratto per "Cliente" si intende la persona o la società che offre il noleggio, oppure che noleggia, la cosiddetta "Attrezzatura"; per "Attrezzatura" si intende lo strumento, i manuali, gli accessori e tutti gli altri oggetti forniti da Microlease per il suo uso; per "Ue" si intendono i paesi all'interno dell'Unione europea.

#### 2. COSTITUZIONE DEL CONTRATTO

Qualsiasi ordine del Cliente, o accettazione di una quotazione di Microlease, per il noleggio di Attrezzatura, costituirà accordo da parte del Cliente di prendere a noleggio l'Attrezzatura di Microlease nei termini del presente contratto in base alle tariffe di noleggio definite da Microlease nella conferma d'ordine scritta e firmata al Cliente; costituirà altresì impegno a tenere Microlease indenne per qualsiasi perdita la società si trovi a subire a causa dell'annullamento di tale offerta; e garanzia da parte del Cliente che l'Attrezzatura, in base alla descrizione, è idonea ai propri scopi.

#### 3. INIZIO E TERMINE DEL NOLEGGIO

**3.1** Il periodo di noleggio e i relativi addebiti per l'Attrezzatura decorrono dal giorno successivo all'invio dell'Attrezzatura al Cliente da parte di Microlease, oppure, all'interno della Ue, dalla consegna presso la sede del Cliente (oppure in qualche altro luogo stabilito di comune accordo).

**3.2** Il periodo di noleggio termina, e gli addebiti cessano, nei seguenti casi:

- ad avvenuta consegna dell'Attrezzatura a Microlease da parte del Cliente, come previsto dalla clausola 5.2; al momento della consegna, oppure, se il ritiro è a cura di Microlease, secondo le modalità previste dalla clausola 5.3;
- in caso di Attrezzatura non riparabile o mancante, quando Microlease trova un'idonea sostituzione e il Cliente, o la sua compagnia assicurativa, rimborsano a Microlease l'intero costo della sostituzione dell'Attrezzatura;
- in caso di Attrezzatura danneggiata, quando questa viene riparata, oppure, a discrezione di Microlease, quando tale società acquista un'idonea sostituzione viene rimborsata come previsto nella clausola (b).

#### 4. ISPEZIONE DELLA CONSEGNA E ACCETTAZIONE

**4.1** Le date di consegna dell'Attrezzatura indicate da Microlease sono riferite al migliore dei casi; Microlease si impegnerà nei limiti del possibile a rispettare le date indicate, tuttavia non è da ritenersi responsabile in caso di ritardi di consegna.

**4.2** Il Cliente è tenuto a dare notifica a Microlease di qualsiasi danno o difetto dell'Attrezzatura in forma scritta entro 48 ore dalla consegna. A meno di difetti o danni riportati, l'Attrezzatura è da ritenersi accettata dal Cliente con pieno addebito del noleggio decorrente dal momento indicato nella clausola 3.1 fino al momento di tale notifica.

#### 5. RESTITUZIONE DELL'ATTEZZATURA E RITIRO

**5.1** La restituzione dell'Attrezzatura deve essere concordata anticipatamente (o in fase d'ordine o durante il periodo di noleggio) richiedendo a Microlease di emettere una Notifica del Numero di Resa (RNN) per quella Attrezzatura. Al fine di permettere al Cliente la flessibilità nell'uso dell'Attrezzatura, la stessa non viene automaticamente ritirata al termine di qualsiasi periodo di noleggio.

**5.2** La consegna dell'Attrezzatura a Microlease da parte del Cliente deve avvenire all'indirizzo commerciale nel Regno Unito di tale società. Il Cliente sarà responsabile del corretto utilizzo del materiale di imballaggio per la resa dell'Attrezzatura, che deve in ogni caso essere restituita in buone condizioni ed integra (eccezione fatta per la normale usura). In caso contrario, consultare la clausola 3.2 sopra riportata.

**5.3** Qualora Microlease abbia accordato di procedere al ritiro e qualora l'Attrezzatura sia disponibile nel Regno Unito o in una principale città dell'Ue precedentemente approvata da Microlease, integra (eccezione fatta per la normale usura) ed opportunamente imballata per la resa, gli addebiti per il noleggio previsti nella sezione 6 cesseranno come di seguito indicato:

a. qualora l'RNN venga emesso prima delle 17:00 (ora media di Greenwich) di un giorno lavorativo, gli addebiti cesseranno quel giorno stesso, mentre per emissioni successive alle 17:00 (ora media di Greenwich), gli addebiti cesseranno il giorno seguente;

b. qualora l'RNN venga emesso nei due giorni lavorativi precedenti una festa nazionale inglese, l'Attrezzatura viene messa a disposizione per il ritiro il primo giorno lavorativo successivo alla festività.

**5.4** Qualora dall'ispezione di Microlease dovesse risultare un qualsiasi danno all'Attrezzatura resa, la società cercherà di stabilire se la causa è da attribuirsi a normale usura. In caso di controversia, prevarrà l'opinione di un esperto della ditta produttrice dell'Attrezzatura.

#### 6. NOLEGGIO E ALTRI ADEBITI

**6.1** L'addebito per il noleggio deve essere conforme ai ratei stabiliti nella conferma scritta dell'offerta del Cliente di noleggiare l'Attrezzatura. Se non diversamente indicato nella conferma, il periodo di noleggio minimo è sette giorni, con addebito minimo di £300, \$500 o €500.

**6.2** Gli addebiti per il noleggio e gli sconti possono subire variazioni senza preavviso. Microlease si riserva il diritto di modificare l'addebito per Attrezzatura già noleggiata, previo avviso di 7 giorni, nel qual caso il Cliente ha la facoltà di restituire la stessa e terminare il noleggio.

**6.3** Oltre all'addebito per il noleggio, Microlease ha la facoltà di separare gli addebiti per la consegna e per il ritiro. I materiali di imballaggio verranno addebitati per intero se non restituiti al termine del noleggio. Se il Cliente modifica gli accordi per il ritiro, Microlease ha la facoltà di porre un ulteriore addebito.

#### 7. NESSUNA VARIAZIONE

Gli accordi con il Cliente per il noleggio possono essere modificati o annullati soltanto previo consenso di Microlease. Ulteriori addebiti verranno fatturati come del caso.

#### 8. PAGAMENTO E IMPOSTE

Tutte le fatture emesse sono pagabili a 30 giorni dalla data della fattura. Tutti gli importi menzionati nel presente contratto si intendono al netto di IVA, che verrà calcolata in base alla relativa percentuale di legge. Il Cliente sarà responsabile dei costi nei quali dovesse incorrere per il recupero di debiti scaduti e per gli interessi al tasso equivalente del 4% sul Finance House Base Rate per il tempo calcolato dalla data in cui il pagamento si sarebbe dovuto effettuare sino alla data di effettivo ricevimento del pagamento.

#### 9. OBBLIGHI SUSSEGUENTI

Per l'intera durata del contratto di noleggio il Cliente accetta:

**9.1** di mantenere l'Attrezzatura in proprio possesso e di non rivenderla o concedere diritti o interessi su di essa a terzi e che l'Attrezzatura non venga trasferita in paesi vietati dal Dipartimento del Commercio e dell'Industria del Regno Unito o dall'Ufficio Americano per il Commercio Estero;

**9.2** di non assegnare o trasferire i diritti del presente contratto, interamente o in parte; di notificare tempestivamente a Microlease eventuali cambi di indirizzo, numero di telefono o altri dati utili per i contatti; e

**9.3** di conservare il numero di identificazione, il marchio o qualsiasi targa di denominazione di Microlease e del produttore che siano apposti sull'Attrezzatura.

#### 10. UTILIZZO, DIFETTI E DANNI

Di comune accordo con Microlease, il Cliente accetta:

**10.1** di osservare tutte le istruzioni del produttore ed altre eventuali norme per il corretto utilizzo dell'Attrezzatura e si assume la responsabilità di qualsiasi danno all'Attrezzatura o perdita di qualsiasi garanzia a seguito dell'inosservanza di tali istruzioni o norme o a seguito del loro uso in forma impropria;

**10.2** di non apportare alcuna alterazione, modifica o adattamento tecnico, o tentare di effettuare qualsiasi riparazione dell'Attrezzatura, senza previo consenso scritto da parte di Microlease;

**10.3** di non utilizzare l'Attrezzatura in maniera difforme al suo utilizzo, di mantenerla in buone condizioni e di tenere Microlease indenne per qualsiasi perdita o danno comunque causati (eccezione fatta per la normale usura), nel mentre l'Attrezzatura si trovi sotto la responsabilità del Cliente;

**10.4** di informare immediatamente Microlease in forma scritta circa eventuali perdite o danni all'Attrezzatura;

**10.5** qualora il Cliente dovesse denunciare difetti o danni all'Attrezzatura che non dovessero successivamente risultare dall'ispezione di Microlease, la stessa si riserva di addebitare al Cliente i costi e le spese dell'ispezione e della sostituzione dell'Attrezzatura;

**10.6** di rispettare tutte le leggi e norme applicabili relative all'uso dell'Attrezzatura e di non fare uso dell'Attrezzatura in qualsiasi maniera che possa arrecare discredito a Microlease.

#### 11. SOFTWARE

A meno che il Cliente non abbia ottenuto una licenza d'uso direttamente dal produttore dell'Attrezzatura, o da altre parti autorizzate, per l'utilizzo del software (nel qual caso sono applicabili i termini di tale licenza) allora:

**11.1** La proprietà di tutto il software, inclusi programmi e manuali forniti da Microlease, rimarrà in possesso del produttore originale dell'Attrezzatura, salvo eventuali diritti di Microlease su tale software. Se non espressamente previsto dal presente contratto, al Cliente non viene concessa alcuna licenza o diritto su nessuno dei software forniti.

**11.2** Qualsiasi software fornito da Microlease viene messo a disposizione del Cliente soltanto per il periodo di noleggio insieme all'Attrezzatura, nella CPU e/o per l'elaborazione di dati di qualsiasi genere. Il Cliente conviene di non assegnare o concedere in sotto-licenza nessuno dei software forniti.

**11.3** Il Cliente ha la facoltà di effettuare due copie di backup del software fornito da Microlease durante il periodo di noleggio, ma non dovrà permettere altri duplicati di nessuno dei software forniti da Microlease.

**11.4** Al termine del noleggio dell'Attrezzatura, il Cliente dovrà restituire a Microlease il software e i manuali forniti insieme a tutte le copie realizzate.

#### 12. RISCHI E ASSICURAZIONE

**12.1** Per l'intero periodo di noleggio i rischi di perdita o danno all'Attrezzatura competono al Cliente. Questi sarà responsabile e dovrà tenere Microlease indenne per qualsiasi perdita, danno, lesione o decesso a persona o proprietà connesse con il noleggio o l'uso dell'Attrezzatura comunque derivanti, salvo che per conseguenze dirette e prevedibili di danni dolosi o grave negligenza di Microlease o dei suoi dipendenti.

**12.2** Durante il periodo di noleggio il Cliente dovrà sottoscrivere un'adeguata copertura assicurativa a proprie spese contro perdita o danni all'Attrezzatura per un importo pari al costo di sostituzione e contro qualsiasi responsabilità per lesioni, danni o perdite connessi all'utilizzo, l'immagazzinamento o la manutenzione dell'Attrezzatura; pertanto conviene di assegnare i benefici e i proventi di tale assicurazione a Microlease oppure di tenerli in credito per Microlease.

#### 13. TERMINE

In caso di mancato pagamento entro 30 giorni dalla data di scadenza, o nel caso Microlease abbia motivi fondati di ritenere che il Cliente sia inadempiente o abbia violato i suoi obblighi oppure abbia un curatore fallimentare, un amministratore fiduciario o un amministratore nominato, il Cliente sarà ritenuto aver ripudiato il presente contratto e Microlease avrà la facoltà di terminare il noleggio e recuperare l'Attrezzatura a spese del Cliente senza previo avviso e il Cliente accetta di mettere l'Attrezzatura a disposizione di Microlease.

#### 14. IDONEITÀ DELL'ATTEZZATURA E RESPONSABILITÀ

**14.1** Microlease fornisce materiale informativo e consulenza (Consulenza)

sull'Attrezzatura in base alle informazioni del produttore. Tale Consulenza viene fornita gratuitamente e in buona fede e Microlease non può accettare alcuna denuncia o responsabilità per le conseguenze di qualsiasi decisione presa sulla base di tale Consulenza. A prescindere dalla fruizione di tale Consulenza, il Cliente resta il solo responsabile nell'assicurare l'idoneità dell'Attrezzatura allo scopo previsto e non avrà alcun diritto di rifiutare l'Attrezzatura se questa dovesse risultare poi non idonea allo scopo.

**14.2** Se Microlease dovesse fornire Attrezzatura difettosa per propria inadempienza, la sua responsabilità sarà limitata alla riparazione o alla sostituzione della stessa, oppure, se ciò non fosse possibile, al rimborso di qualsiasi importo per il noleggio corrisposto nel periodo in cui l'Attrezzatura è stata difettosa e a patto che Microlease venga informata tempestivamente del difetto.

**14.3** Su richiesta del Cliente e a sue spese, a patto di tenere Microlease indenne, a sua ragionevole soddisfazione, per costi, responsabilità e spese che potrebbe trovarsi a sostenere, Microlease, per conto del Cliente, farà rispettare tutte le garanzie, condizioni e altri diritti relativi alla descrizione, alle prestazioni o alla qualità dell'Attrezzatura fornite dal produttore dell'Attrezzatura.

**14.4** L'accordo sopra descritto è in sostituzione di qualsiasi dichiarazione (salvo frodolenta) relativa all'Attrezzatura o garanzia implicita o esplicita, che, in assenza di questa esclusione, sarebbe vincolante per Microlease, e tutte queste dichiarazioni e garanzie sono pertanto escluse insieme a qualsiasi responsabilità di Microlease verso il Cliente per eventuale negligenza.

**14.5** La responsabilità cumulativa totale di Microlease per danni concernenti il noleggio dell'Attrezzatura o qualsiasi violazione dei propri obblighi verso il Cliente non sarà superiore all'importo totale del noleggio effettivamente ricevuto da Microlease per l'Attrezzatura durante il periodo di validità di tale noleggio e si conviene che Microlease non avrà responsabilità verso il Cliente per perdite conseguenti o indirette subite dal Cliente a parte il fatto che nessun termine del presente contratto escluderà o limiterà la responsabilità di Microlease per lesioni personali o morte come conseguenza di negligenza.

#### 15. FINANZIAMENTO DELL'ATTEZZATURA

L'Attrezzatura è di proprietà di Microlease o di finanziatori terzi che abbiano concesso a Microlease di stipulare con il Cliente un contratto di affitto dell'Attrezzatura. Il Cliente consente l'assegnazione o il trasferimento dei benefici del presente contratto di Microlease ad eventuali finanziatori terzi a patto che il Cliente continui a godere del beneficio d'uso dell'Attrezzatura nei termini del presente contratto.

#### 16. RINUNCIA

Nessun termine o altro beneficio concesso al Cliente da Microlease pregiudicherà o ridurrà qualsiasi diritto o rimedio di Microlease.

#### 17. LEGGI E GIURISDIZIONE

**17.1** Per transazioni nel Regno Unito/Unione europea, il presente contratto è soggetto e regolato secondo le norme della legge inglese e i tribunali inglesi avranno la giurisdizione non esclusiva per dirimere qualsiasi controversia.

**17.2** Nel caso una qualsiasi disposizione del presente accordo venisse ritenuta nulla o inapplicabile interamente o in parte da qualsiasi tribunale o autorità competente, questo contratto continuerà ad avere valore per quanto riguarda tutte le restanti disposizioni e i richiami alla disposizione annullata.

**17.3** Questo documento riguardante i Condizioni Contrattuali di Noleggio è stato tradotto in buona fede dalla versione originale Microlease in inglese. La versione originale in inglese rimane l'unico documento legale che regola il contratto. Per ottenere una copia della versione originale potete contattarci o visitare il sito: [www.microlease.com](http://www.microlease.com)